

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวระดับโลก

เนื้อหาข่าวของประเทศจีน หมวด สังคม
ข่าวประจำวันที่ ๒๕ เดือน กันยายน พ.ศ. ๒๕๕๖

หัวข้อข่าว บริษัทบริหารจัดการประมูลคริสตัลที่หวังที่จะเปิดตัวธุรกิจมากขึ้นในประเทศจีนก่อนหน้าการจัด
ประมูลครั้งแรก

เนื้อหาข่าว

เมื่อวันอังคารที่ ๒๔ กันยายน ๒๕๕๖ บริษัทบริหารจัดการประมูลระหว่างประเทศคริสตัล ได้แสดงความคาดหวัง
ที่จะเปิดสาขาที่ใหญ่ขึ้นในตลาดศิลปะของจีน ที่กำลังเติบโตก่อนจะจัดการประมูลครั้งแรกในจีนแผ่นดินใหญ่

นายสตีเฟน เมอร์ฟี ผู้บริหารระดับสูงของบริษัทบริหารจัดการประมูลระหว่างประเทศคริสตัล ได้กล่าวในงาน
แถลงข่าวว่า “เรายินดีที่จะเปิดดำเนินการที่นี่ ซึ่งไม่มีเสรีภาพในการขายโบราณวัตถุล้ำค่าที่ตกทอด
ทางวัฒนธรรม และเมื่อมีการเปลี่ยนแปลงเราจะเปลี่ยนไปด้วยกัน”

เขาอ้างอิงตามกฎหมายห้ามบริษัทประมูลต่างชาติจำหน่ายโบราณวัตถุล้ำค่าที่ตกทอดทางวัฒนธรรมที่มีอายุ
ก่อนปี ๒๔๙๒

“เราอดทนและให้ความเคารพกฎ” เขากล่าวเพิ่มเติมเมื่อสองวันก่อนการประมูลครั้งแรกของบริษัทในจีน
แผ่นดินใหญ่ ซึ่งจะจัดขึ้นที่นครเซี่ยงไฮ้ เมืองหลวงแห่งธุรกิจการค้า

“เราหวังว่าจะเริ่มเปิดธุรกิจในบางจุด”

บริษัทจะกลายเป็นบริษัทบริหารจัดการประมูลระหว่างประเทศแห่งแรก ที่ได้รับอนุญาตให้ดำเนินการจัดประมูล
ในจีนแผ่นดินใหญ่ โดยไม่ต้องมีหุ้นส่วนจีน

บริษัทบริหารจัดการประมูลคริสตัล ได้ดำเนินการมาเป็นเวลานานแล้วในฮ่องกง ได้จัดการจำหน่ายสินค้าประมูล
ในจีนตั้งแต่ปี ๒๕๔๘ โดยอนุญาตให้บริษัทประมูลของจีนใช้เครื่องหมายการค้าของบริษัท เนื่องจากมีกฎหมายที่
เคร่งครัดในการจัดตั้งบริษัทบริหารจัดการประมูลที่ลงทุนโดยชาวต่างชาติทั้งหมด

นายเมอร์ฟี กล่าวว่า “การตั้งบริษัทที่จีน ซึ่งเป็นส่วนสำคัญของโลกนั้นมีความจำเป็น”

ในคำกล่าวของนายเมอร์ฟี เปิดเผยว่า งานแสดงสินค้าประมูลเป็นเวลา ๓ วัน ของบริษัทคริสตัลนั้น มีตั้งแต่
งานศิลปะร่วมสมัยของเอเชียไปจนถึงผลงานชิ้นเอกของชาติตะวันตก รวมถึงอัญมณีที่กำลังจะจัดประมูลขึ้น
ตอนเย็นวันพฤหัสบดี

ผลงานประมูลชิ้นสำคัญ ได้แก่ ผลงาน “contemplative ๑๙๖๓ still – life” ของจิออร์จิโอ โมรันตี “ออม แอสซี”
โดยพาโบล ปिकासโซ ปี ๒๕๑๒ และ “Diamond Dust Shoes” โดยแอนดี้ วาโรห์ ปี ๒๕๒๓ – ๒๕๒๔

จีนเป็นตลาดงานศิลปะแห่งหนึ่งในบรรดาตลาดงานศิลปะที่ใหญ่ที่สุด และเติบโตเร็วที่สุดในโลก ที่มักจะมีผู้ซื้อ
ในงานประมูลระหว่างประเทศในปัจจุบัน

นายเมอร์ฟี กล่าวว่า เป้าหมายของบริษัทบริหารจัดการประมูลในประเทศจีน คือ “เชื่อมโยงนครเซี่ยงไฮ้ และเงินแผ่นดินใหญ่เข้ากับเครือข่ายของคริสตี้ส์” ซึ่งรวมถึงนิวยอร์ก ลอนดอน ปารีส และมิลาน

จากข้อมูลของกระทรวงพาณิชย์จีน ระบุว่า งานศิลปะและโบราณวัตถุล้ำค่าทางวัฒนธรรมที่จำหน่ายเมื่อปีที่แล้วในตลาดประมูลภายในประเทศ มีมูลค่ารวมทั้งสิ้น ๒๗,๙๐๐ ล้านหยวน (๔,๖๐๐ ล้านดอลลาร์)

ไซ่ จินซิง กรรมการผู้จัดการบริษัทคริสตี้ส์ประเทศจีน กล่าวกับผู้สื่อข่าวว่า “ตลาดงานศิลปะในประเทศจีนยังคงมีแนวโน้มเติบโตในระยะยาว ตัดสินใจจากการเติบโตทางเศรษฐกิจของจีนและประชากรที่มั่งคั่ง”

จากข้อมูลของสถาบันวิจัยฮูร่น (Hurun Research Institute) ระบุว่าเมื่อเดือนสิงหาคมว่า ประชากรที่เป็นมหาเศรษฐีในจีนได้สะสมงานศิลปะเป็นทางเลือกหนึ่งในห้าของทางเลือกในการลงทุนของชนชั้นเศรษฐีในจีนมีมูลค่าถึง ๑,๐๕๐,๐๐๐ ดอลลาร์สหรัฐ ภายในสิ้นปี ๒๕๕๕

บริษัทคริสตี้ส์ เป็นหนึ่งในผลประโยชน์ทางธุรกิจมากมายของมหาเศรษฐีฟร็องซัว ฟิโนต์ เป็นศูนย์กลางของความขัดแย้งในปี ๒๕๕๒ เมื่อรูปปั้นหัวสัตว์ทองสัมฤทธิ์ ๒ ชิ้น ที่ถูกขโมยไปจากพระราชวังฤดูร้อน กรุงปักกิ่งเมื่อปี ๒๕๐๓ ได้ถูกนำมาประมูลที่ปารีส

ต่อมารูปปั้นหัวสัตว์ได้ตกเป็นของปีแอร์ เบิร์จ หุ่นส่วนนักร้องแบบแฟชั่นชาวฝรั่งเศส อีฟ แซงต์ โลรองด์ จนกระทั่งฟิโนต์ได้รูปปั้นหัวสัตว์ทองสัมฤทธิ์ ๒ ชิ้น มาและส่งกลับให้แก่จีนในเดือนมิถุนายนปีนี้

ที่มาของข่าว : <http://www.bangkokpost.com/news/asia/371357/christie-hopes-for-more-openness-in-china-ahead-of-first-auction>

ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวศิริสา ชลายนานนท์
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ (ภาษาอังกฤษ)
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ

ผู้ตรวจทาน นางสาวสิรินดา จันทักษ์ ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ